

OS DE AL-
ema ocorre
esenta uma
lo uma por-
mo. Os ca-
a Usina co-
e em que o
e conhecem
a fase mais
ilico de seu
aminhando

MENTO DO
:impresa ao
o maior nú-
sejo de cu-

DE TRATA-
ento é parar

assistência
E todas as
estar prepa-
no ambiente
er a mesma
nte a parar
ente deverá
lógica para

almente, do
o apoio ne-
tarefa difícil,

roveitar

positivo,
e bebida

re ou não

solucio-

R
R
IA



O Clube de Mães, de 3ª feira é um dos mais antigos.



Estas mulheres trabalharam durante o dia e à noite frentam o Clube e Corte e Costura, no D.P.S. em Serrana.



Olha só as carinhas das crianças na Recreação! Enquanto as mães estão no Clube, elas ficam com a Ceição e :ene.

Serviço Social: começaram as atividades educacionais

A sede do Serviço Social em Serrana está movimentada. É que reiniciaram as atividades educacionais, e de manhã até à noite é aquele entra e sai de mães, crianças e rapazes chegando para as reuniões dos Clubes ou aulas de Costura ou Escolas de Artes.

CLUBE DE MÃES

O número de participantes aumentou. As novatas chegam e se admiram com as amostras dos trabalhos que aprenderão e lamentam o "tempo perdido", como dizem. Atualmente, estão funcionando seis clubes em Serrana e outros nas Fazendas da Pedra, Santa Mariana e Transwaal.

Com a mudança das famílias da Fazenda. Laranjeiras para Transwaal, aumentou o número de mães no Clube e Corte e Costura. As antigas acolheram com simpatia as novas companheiras. Nas primeiras reuniões já saiu a receita de um gostoso café cremoso (veja em Dicas).

CLUBE DE MENINAS

A meninada voltou animadíssima. Algumas veteranas chegaram dispostas a começar pintura a mão livre, enquanto as adolescentes, que no ano passado fizeram bonecas, gostaram tanto de costurar as roupinhas que pediram a criação de um Clubinho de Corte e Costura. Mas, como ainda são jovens, terão que aguardar um pouco mais.



Estas mulheres trabalharam durante o dia e à noite frentam o Clube e Corte e Costura, no D.P.S. em Serrana.



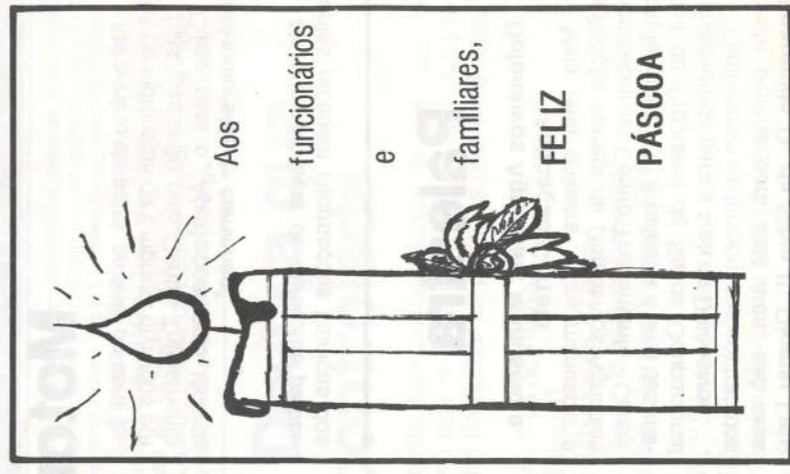
Fragmento de uma aula da 1ª fase - 9 a 12 anos na Escola de Artes. Os monitores são Edilson e Edilson.

ESCOLA DE ARTES

A maior procura por vagas justificou a criação de mais uma turma para o Curso de Trabalhos em Madeira, à noite (antes só funcionava durante o dia). Agora são sete turmas nesta primeira fase e outras quatro para o Curso de Mecânica: duas para o primeiro ano e duas para o segundo.

Paulo Cesar Irineu, filho de Ana Maria e Artidônio Irineu, lubrificador industrial, é o novo monitor. Paulo Cesar terminou o Curso em 88, fez estágio na Escola de Artes e assumiu a função no início das atividades em 89, em substituição a Alexandre da Silva que passou a Oficina da Carpa.

Ao todo são 196 alunos, que sem prejuízo de seus estudos, estão se preparando profissionalmente para o futuro.



NESTA EDIÇÃO

Dra. Mirian, ginecologista da Empresa, fala sobre a saúde da Mulher.

Dona Edith - uma vida de trabalho, luta e alegria

Futebol - Fundão é o Campeão do Torneio da Amizade

Alcoolismo: o A.A. pode ajudar a controlar esta doença

Recomendações importantes para a volta à escola da garotada

Cinto de Segurança: amarre-se nele

Como você se comporta durante as reuniões?

Trainamentos

Alguns funcionários participaram de treinamentos neste período. Internos e externos, estes cursos ou treinamentos tem o mesmo objetivo: promover o desempenho profissional de acordo com as necessidades da Empresa.

Na Usina, terminou o Curso para Membros de CIPA (este mesmo Curso está sendo dado na Destilaria Batatais) e começou o curso para Operadores de caldeira. Na Carpa, todos os motoristas estão sendo convocados para um treinamento.

Fora da Empresa, estiveram fazendo cursos ou participando de Seminários, Encontros etc, os seguintes funcionários:

CARPA: da Oficina Mecânica: **Antônio Carlos Fátima de Oliveira, Carlos Dalberto Pereira, Wilson de Lima e Danilo Martins**, do Almoço/Oficina: **Carlos Alberto Queiroz e Carlos Umberto**

Poiane e da Segurança, **Vanderlei da Silva Gusmão.**

USINA: **Narciso Mendonça A. da Silva**, superv. Oficina Elétrica, **Luiz Roberto K. Cruz, Milton G. Ribeiro e Maria Marta G. dos Santos**, todos da Destilaria Batatais, **Bernardo Biagi, André C. Garnier**, ger. Depto. Prod. Alc. Labor., **Benedito A. Pereira**, enc. Lab. Alc., **José Rômulo L. Gomes**, sup. Fabr. Alcool, **Verá Lúcia A. Fidélis**, enc. Labor. Açúcar, **Godofredo F. Machado, Carlos Alberto Valdevite**, superv. Fabr. Açúcar, **Antônio Tadeu Soares, José Aparecido Barbosa II e Sebastião de Oliveira I**, líderes Turnos Fabr. Alc., **Carlos E. Spagnol**, ger. Depto. Prod. Açúcar, **Gilberto D. Zanon**, ger. Depto. Téc e **Hélio Neto**, enc. Seg. Trab e Patrimonial, e **José Augusto Picão**, superv. Seção Contr. Fiscais.



Primeira turma do Curso de Motorista.

Novidade no Curso para Motoristas

Até o início da safra, no final de abril, todos os motoristas da Empresa divididos em turmas, passarão pelo Centro Treinamento - Carpa para o "Aperfeiçoamento técnico para motoristas de caminhão".

Na primeira parte do curso, os participantes recebem informações técnicas dos

veículos Mercedes Benz, envolvendo desde manutenção preventiva, até o sistema de funcionamento de seus componentes.

Para isso a Seção Treinamento contou com a colaboração do pessoal da Oficina Mecânica, e filiou alguns desses componentes com explicações detalhadas de seu funcionamento. Além do motor em corte já existente no Centro de Treinamento, agora **Pedrinho** (monitor) conta também com um diferencial especialmente montado na Oficina, para ser utilizado neste Curso.

Defensivos Agrícolas: Manuseio e Aplicação Correta
Mais uma palestra sobre manuseio e aplicação correta de Defensivos Agrícolas aconteceu no Centro Treinamento - Carpa, em fevereiro, 17. A palestra é uma das etapas do Programa de Saúde Ocupacional desenvolvida para a área de Defensivos.

Participaram os funcionários contratados neste período para esta área, são eles: **Aparecido D. da Silva II, Diomar Laurentino da Silva, Divino A.B. Rodrigues, Fernando A. da Silva II, João R. Lima, José Carlos dos Santos II, José Ricardo de Oliveira, Laércio Pereira dos Santos II, Lázaro G. Nogueira e Valdeci Mariano.**

Alguns motoristas sabiam muito pouco desses componentes, porém, com esses recursos, sem dúvida, o Curso está sendo melhor aproveitado e consequentemente, o desempenho dos motoristas também deverá ser melhor, já que conhecerá mais o veículo com o qual trabalharão.

Mas, o Curso continua. A segunda parte é reservada para as aulas de Direção Defensiva. Mesmo para quem é mais antigo na Empresa e já fez este Curso, sempre é bom renovar os conhecimentos. Afinal, nem sempre vivemos tudo o que sabemos. Quem ainda não conhece, aprende muita coisa útil sobre Segurança no Trânsito.



Pessoal do Curso no final de uma aula teórica. A prática virá depois, quando as caldeiras forem acesas.

Operadores de Caldeiras fazem Curso

Começou em fevereiro, 18, o primeiro Curso para Operadores de Caldeiras. Até meados de abril, os participantes terão aulas teóricas que serão dadas por monitores da Usina. Em seguida, coincidindo com o início da safra, quando as caldeiras serão acesas, virão as aulas práticas.

O material didático utilizado no curso foi preparado por **Luiz Roberto da Silva**, superv. moendas e ger. vapor, com apoio da Seção Treinamento. Soubemos que a apostila ficou muito boa e está sendo de grande valia no desenvolvimento das aulas. Além dos funcionários da Usina, também

estão participando três operadores da Destilaria Batatais: **Houripes D. do Carmo, Laércio Justino de Lima e Luiz Antônio Malagutti**. Os operadores da Usina são: **Abraão I. Leite, Angelo Nunes da Silva II, Antônio Luiz Caldano, Aparecido D. Capece**, **Aparecido Donizete Silva, Donizete A. Romancini, Edson José Félix, Geraldo Eduardo da Silva, Geraldo R. de Oliveira, Hélio Moreno, Jaime A. Sodré, João A. Marinho, Jorge Apolinário da Silva, José A. Nascimento, Lázaro Faustino, Luversí M. Moreno, Mário dos Santos, Walter Silvério da Silva.**

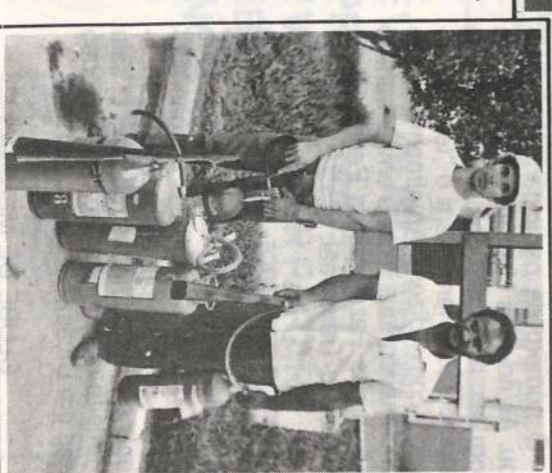
CIPA promove Curso



Flagrantes da aula prática de combate a incêndio. Em destaque, **Pedrinho e Décio Amadeu.**

Aconteceu em fevereiro o curso para Membros da CIPA da Usina, para funcionários eleitos cipeiros pela primeira vez. A finalidade deste curso é preparar o funcionário para realizar um bom trabalho como cipeiro, orientando e conscientizando os companheiros para a prevenção de acidentes no dia a dia de cada um.

Hélio Neto foi o monitor e falou-lhes sobre o que é CIPA, seu funcionamento e sua fundamentação legal, com análise do acidente, bem como instruções para prestar primeiros socorros e uso correto da extintores de incêndio.



APRENDENDO E ENSINANDO
Entre os participantes estava **Décio Amadeu**, que é membro da Brigada de Incêndio da Usina. **Hélio** aproveitou, a presença do **Décio** e o convidou para juntamente com outro líder da brigada, **Pedro D. Correia**, demonstrarem aos colegas o funcionamento e uso correto dos extintores.

Participaram do Curso: **Alberitino Luiz, Ana Maria de Carvalho, Antônio Carlos dos Anjos, Aparecido de Oliveira,**

Aparecido D. Capece, Armando P. Bertagnoli, Célio da Silva, Décio Amadeu, Hélio Buzzato, Herrani J. Ferreira, João Alves da Silva, João F. Peres, Joaquim Nunes da Silva, Jorge Francisco, José dos Santos II, José Rodrigues, Leila M. Venâncio, Marcos Donizete de Freitas, Sidney Ribeiro da Silva, Sílvio A.S. de Carvalho, Valdemiro José da Costa, Valmir Cardoso dos Santos.

EXPEDIENTE

O Observador: Publicação interna dos funcionários da Usina da Pedra e Carpa - Cia. Agropecuária Rio Pardo - Serrana - S.P. Fundado em novembro/70. Editoria e Redatora: **Resposasavel: Dagna Carvalheiro Machado - MTB 17092. Fotografias: Jader, Zezinho e outros. Ilustração: Pedro Dias dos Reis e Prof. Milton. Colaborações: Funcionários da Usina e Carpa. Diagramação: Fernando Brito. Composição e Past-up: APL Assessoria e Publicidade Ltda. Imprensa: "Jornal de Ribeirão". Tiragem: 4000 exemplares - Distribuição gratuita. Endereço: Usina da Pedra - C.P. 02, Serrana - S.P. Autorizada a reprodução de matérias, desde que citada a fonte. Filiação à ABBRUR.**



1.º ANO BRASILEIRO DE SEGURANÇA NO TRÂNSITO

Lamentavelmente, o Brasil detém o título de recordista mundial em acidentes de trânsito. São cerca de 50 mil pessoas que morrem todos os anos só em acidentes nas estradas e ruas brasileiras, enquanto outros 350 mil ficam feridos, algumas com lesões irrecuperáveis.

A imprudência, o desrespeito à sinalização e à legislação de trânsito são as principais causas de tantos acidentes. É para tentar mudar essa situação que 1989 foi declarado o Ano Brasileiro de Segurança no Trânsito, uma tentativa para tirar do Brasil este título indesejável, e tornar nosso trânsito menos violento.

A volta da obrigatoriedade do uso do cinto de segurança é uma das primeiras medidas para diminuir o número de mortes no trânsito.

CARPA

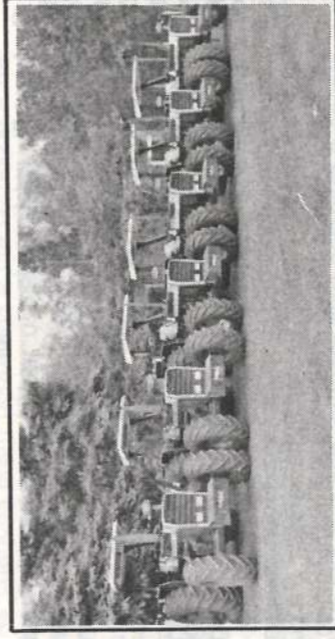
Os novos equipamentos adquiridos pela Carpa já estão no pátio. São quatro tratores MF 292 - 4x4 turbo, dois tratores MF 296 - 4x4 e três caminhões Volvo, N10 turbo.

Estes novos equipamentos trabalharão durante a safra: os tratores na colheita e os caminhões no transporte. Na entressafra farão preparo de solo e plantio de cana - Os quatro tratores MF 292 e os caminhões Volvo vão operar no sistema container de colheita e transporte de cana. Os MF 296 vão tracionar duas carretas containers, substituindo os MF 290 que tracionam apenas uma caixa container.

A novidade no transporte são os caminhões Volvo que trabalharão no sistema treminhão, um sistema já operado com segurança, por várias usinas. O treminhão consiste

melhorando a frota

Os novos tratores, antes de seguir para o campo.



No dia da entrega técnica dos caminhões, estavam presentes os motoristas treinados na Volvo e o pessoal encarregado do Transporte. De pé, temos Ademir Busa, Ivan F. Penatorré, Maurílio Montanari, Roberto S. Carvalho, Djalma Jerônimo, Augusto Ferreira, Wanderley Giolo, Hélio José da Silva, Sebastião N. Copeski, Valdir de Oliveira. Agachados o instrutor, Paulo Roberto, Edno A. Cruz, Sérgio D. Copeski, José Carlos Gomes, José A. Montovani, Ednaldo Ribeiro e Jorge F. Galante.

Cinto de Segurança: Amarre-se nele

Isto já não era sem tempo, uma vez que em 1978, 21 países já tinham legislação que obrigava o uso do cinto. Neste sentido, estamos atrasados. Portanto, é bom não perdemos mais tempo com discussões inúteis sobre o seu uso. Já perdemos muitas vidas por conta disso. Vamos usar o cinto e pronto!

1º DE ABRIL
A partir de 1º de abril o motorista que não estiver com o cinto será multado em 50% do salário mínimo de referência (NCZ\$ 36,74/março) e 150% se o veículo não estiver com cinto para todos os passageiros.

LEMBRETE: O motorista é responsável pelos passageiros que também devem usar o cinto.

NA EMPRESA

Todos os motoristas da Usina e Carpa foram, ou serão orientados no momento da contratação, para que usem o cinto e façam os seus acompanhantes usarem.

João Roque está na Empresa desde 72. É um dos motoristas que mais pegam estradas e nesses anos todos de profissão, contou que nunca se envolveu em acidentes "Grças a Deus", como ele disse, e também a sua responsabilidade quando está no volante, dirigindo com atenção e prudência.

Assim, **João** não tem problemas no trânsito, seja na agitada São Paulo onde vai toda semana, ou nas estradas. Quando o uso do cinto de segurança passou a ser obrigatório, **João** começou a usá-lo.

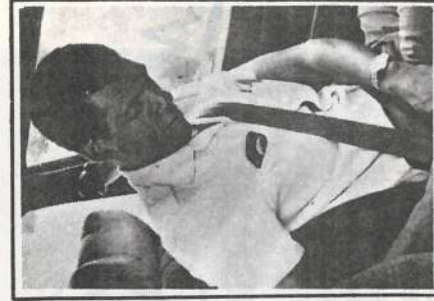
A responsabilidade da multa será do motorista caso ele ou quem com ele estiver no veículo, for surpreendido sem o cinto.

Até o início da safra, todos passarão pelo Centro de Treinamento/Carpa, onde a questão da Segurança nas estradas será discutida sob todos os aspectos, nos Cur-

sos para Motoristas, iniciados em março. Com isso, a Empresa espera continuar mantendo sua equipe de motoristas conscientes, e responsáveis que desempenham sua função com segurança, contribuindo para que as normas de trânsito sejam respeitadas e o respeito à vida humana seja assegurado.

— "Se antes a gente não usava era por relaxo. Eu nunca tive uma situação de

Mas já vi acontecer muita coisa nessas estradas e acho que se as pessoas tivessem com o cinto teriam se salvado. Além disso, em confio nas autoridades de segurança no trânsito. Se elas dizem que é bom, é porque é e eu uso, sem problema. Todo mundo está sujeito ao acidente. Então você estando prevenido, fica mais seguro. E por isso que agora não entro numa estrada sem o cinto".



Sem problema

apuro no trânsito para poder analisar se o cinto é válido.

Alcoolismo: Doença que pode ser controlada

O alcoolismo é doença que pode ser controlada. Se o diabético não pode comer açúcar, o alcoólatra não pode tomar álcool, sob pena de provocar uma reação forte e incontornável no seu organismo, levando-o a comportamentos indesejáveis na família e na sociedade, tornando-o uma pessoa infeliz e marginalizada.

Felizmente já temos em Serrana o A.A. (Alcoólicos Anônimos), uma entidade sem distinção de raça, cor, religião ou posição social, que promove reuniões semanais com propósito de ajuda mútua. Muitas pessoas alcoólatras estão conseguindo controlar a doença participando destas reuniões.

PARTICIPE VOCÊ TAMBÉM

Se você é alcoólatra ou tem em sua família pessoas alcoólatras, procure o A.A. Lá você receberá orientação para controlar a doença ou para tratar o doente, de forma que possa ajudá-lo a ficar longe da bebida.

Não tenha vergonha! Alcoolismo é uma doença que não escolhe pessoas e existe em todas as camadas sociais.

Algumas pessoas que estão participando destas reuniões, felizmente estão conseguindo algum resultado, conforme atesta a assistente social, **Wilma A. Gonçalves**, que inclusive tem acompanhado doentes à reunião.

não se fizer entre nós cristãos, não construiremos a Verdade e a Paz, que o Evangelho nos pede como nossa fundamental missão no mundo.

CONVERSÃO QUARESIMAL

Por isso, o tempo da Quaresma deve ser, primeiro para a Igreja, depois para todos os que se dizem cristãos, urna conversão sincera e empenhativa à "comunicação" no sentido humano e evangélico.

Que se destaque as barreiras de preconceitos, de prevenções, de "rotulções" malévolas e depreciativas, no seio da própria Igreja, para que persista o serviço à Verdade, à Fraternidade e à Paz! É o primeiro e geral objetivo da Campanha da Fraternidade neste ano de 1989.

Transcr. Sant. Aparecida

CAMPANHA DA FRATERNIDADE COMUNICAÇÃO PARA A VERDADE E A PAZ

Há 26 anos, a Igreja no Brasil convida-nos a que, no tempo quaresmal, tempo de conversão, de penitência e de mudança para melhor, nos empenhemos todos num esforço conjunto de fraternidade. É a Campanha da Fraternidade.

FRATERNIDADE NAS COMUNICAÇÕES

É fácil compreender que, ou a fraternidade precede a todas as comunicações, mesmo as de massa, ou se cria em torno de nós um mundo dividido por egoísmos, injustiças, erros, interesses, e mesmo pelas piores hediondezas.

As famílias, os grupos e as pequenas comunidades se separam e se desentendem nos choques de idéias, interesses, ou de ideologias políticas. Este mal pode atingir, e atinge, inclusive, a Igreja.

Se o diálogo fraterno

rmando P. va, Décio Hernani J. va, João F. Silva, Jorge os II, José io, Marcos ey Ribeiro valho, Val- mir Cardo-

o as cal-

s da Des- o Carmo, uiz Antô- da Usina Nunes da o, Apare- Donizete ni, Edson da Silva, o Moreno, inho, Jor- A. Nas- uersi M. Walter Sil-



Grupo A.A. "Ipiranga"
Reuniões: Quintas-feiras às 20 horas
Rua General Câmara, 1337

Grupo A.A. "Santo Antônio"
Campos Elíseos
Reuniões: Segundas-feiras às 20 horas
Rua Goiás, 935

Grupo A.A. "Unidos Venceremos"
Centro
Reuniões: Quartas-feiras às 20 horas
Rua Prudente de Moraes, 409

Grupo A.A. "Santo Antônio"
Campos Elíseos
Reuniões: Segundas-feiras às 20 horas
Rua Goiás, 935

Grupo A.A. "Unidos Venceremos"
Centro
Reuniões: Quartas-feiras às 20 horas
Rua Prudente de Moraes, 409

Grupo A.A. "Ipiranga"
Reuniões: Quintas-feiras às 20 horas
Rua General Câmara, 1337

Grupo A.A. Centro Social Serrana
Endereço: Serviço Social Prefeitura de Serrana
Reuniões: Terças-feiras às 20:00 horas

8 de Março Dia Internacional da Mulher

foi eleito
da ASA
donados).

ndo fundar
ada! O ne-

rcelo, da
tandou pa-
scimento e
pessoal da
menos.
passou a
sua casa.

alla?
untou seu
Serrana -
o contrário

atrapalha-
Norberto

u qual era
Jaram, pa-

a, pedrei-
so na dis-
lizer "exa-

in, deixou
nhado, na
imin disse
quele "car-
ava-se de

inho/Sas-

es, deixou
ela quando
cheia, né
bombas fi-
pernas da
cador bom
tudo...

Usina, tem
na ser lida
iram cartei-
ressar pro-

a do Nor-
caprichou
a. Ficaram
Parabéns,

a Páscoa à



DO MÊS
incionários
n recente-
casamento
alegrias.
ASAMEN-
RAM EM

A
asaram-se
Marques,
félcio Se-

A
Aparecida

vio A. Je-
rbida, ca-

asaram-se
lorêncio e
Jo Mechia,
cebeimento

Edith: Feliz por ser Mulher

Todo pessoal das turmas conhece dona Edith, não só porque ela é uma das mais eficientes do corte de cana - está sempre entre as melhores em produtividade - mas, principalmente pela sua simpatia, pela alegria constante que vive.

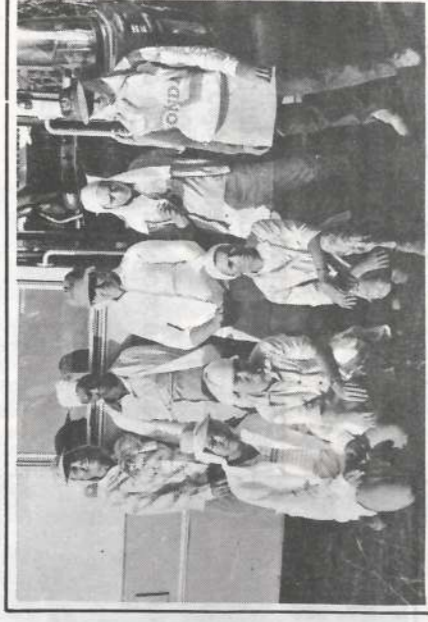
Em maio, ela e sua filha Vicença, também sempre entre as melhores do corte, completarão 9 anos de Carpa. Nesses anos, ela passou a imagem de uma pessoa feliz, sempre muito falante, muito sorridente, de bem com a vida.

"Hoje, pode-se dizer que sou mesmo muito feliz. Mas já sofri muito nesta vida. Só que fui capaz de desempenhar uma missão dada por Deus com garra e com fé. Foi uma luta braba quente mesmo, mas eu sempre tive muita confiança em Deus e nunca desanimei".

Essa luta "braba" de dona Edith começou cedo. Aos 14 anos ela se casou. Logo veio a primeira filha, Norma Sueli, depois o José Tadeu, Ivete, Vicença, João Batista, Agno e Marcela.

As crianças eram pequenas e ela começou a trabalhar na roça para ajudar o marido. A sogra "uma pessoa muito boa" ficava com as crianças. Foram anos de trabalho, mas também de felicidade com o marido e os filhos. Edith comentou, saudosa, deste tempo, quando estavam sempre juntos e aos domingos saíam todos para fazer piquenique. "Era gostoso que só vendo!", disse.

Depois veio a doença do marido e ela não tinha mais escolha. Precisava mesmo trabalhar e, sem a sogra, os filhos maiores tomavam conta dos menores, e ela ia à luta "sempre com coragem e encorajando o marido", com sérios problemas de saúde.



Dona Edith e as companheiras da Turma 07, de Ribeirão Preto.

Foram 14 anos de corre-corre com doença, entre a casa, a roça e o hospital.

— "Ele era um homem bom mas a doença judiava muito. Eu não me desesperava, trabalhava muito e cuidava dele. Fiz tudo que precisa e olhe que passei por tantas, que às vezes acho que nem foi comigo que aconteceu tanta coisa. Sei que a força veio de Deus e eu consegui segurar a barra que era bem pesada".

Com a morte do marido, sozinha, ela continuou firme na roça. Agora os filhos maiores a ajudavam. Seu único desejo era "fazer a felicidade deles".



Observador: A senhora nunca pensou em mudar de serviço?

Dona Edith: Eu bem que pensava em ser enfermeira. Até hoje, acho que tenho jeito. Na roça, faço os curativos e tenho muita coragem para tratar de doentes. Mas não tive condições e agora é tarde.

Observador: Gosta de trabalhar na roça?

Dona Edith: Gosto sim. Gosto de chegar de manhã no campo, receber aquele ar gostoso. Acostumei ficar no campo, trabalhando no meio de muita gente, todos meus amigos. Tô acostumada e gosto do serviço de roça.

Observador: Dos serviços de lavoura, qual a senhora gosta mais? E qual gosta menos?

Dona Edith: Sei fazer qualquer serviço, mas gosto mais de cortar cana. Agora, o mais chato é carpir.

Com Dona Edith "não tem tristeza", como ela mesmo diz.

— "Tem uma coisa só que me aborrece: é ver duas pessoas cochichando, falando mal dos outros. Eu quando tento que falar alguma coisa falo pra pessoa, não digo nada por trás".

Observador: E as coisas boas da vida, Dona Edith? Quais são?

Dona Edith: Minha vida foi de muito trabalho e luta. Sofri muito. Mas tive

as coisas que quer. Eu não tenho inveja. Fico satisfeita com isso.

Mas, para Dona Edith, nada é tão bom quanto seus filhos. Ela fala deles o tempo todo.

— "Eles são a melhor coisa pra mim. São ótimos, maravilhosos, muito amorosos comigo, muito unidos entre eles. Lá em casa é tudo comigo: Eles recebem o pagamento e põe na minha mão. Eu faço o que precisa pra cada um. Agora mesmo, no fim do ano passado, juntamos as economias e com-

pramos um chevette para o João Batista. Depois, compramos uma moto para o Agno. É assim: eu procuro fazer eles felizes e eles me fazem feliz também. .

Observador: O que a senhora espera realizar ainda?

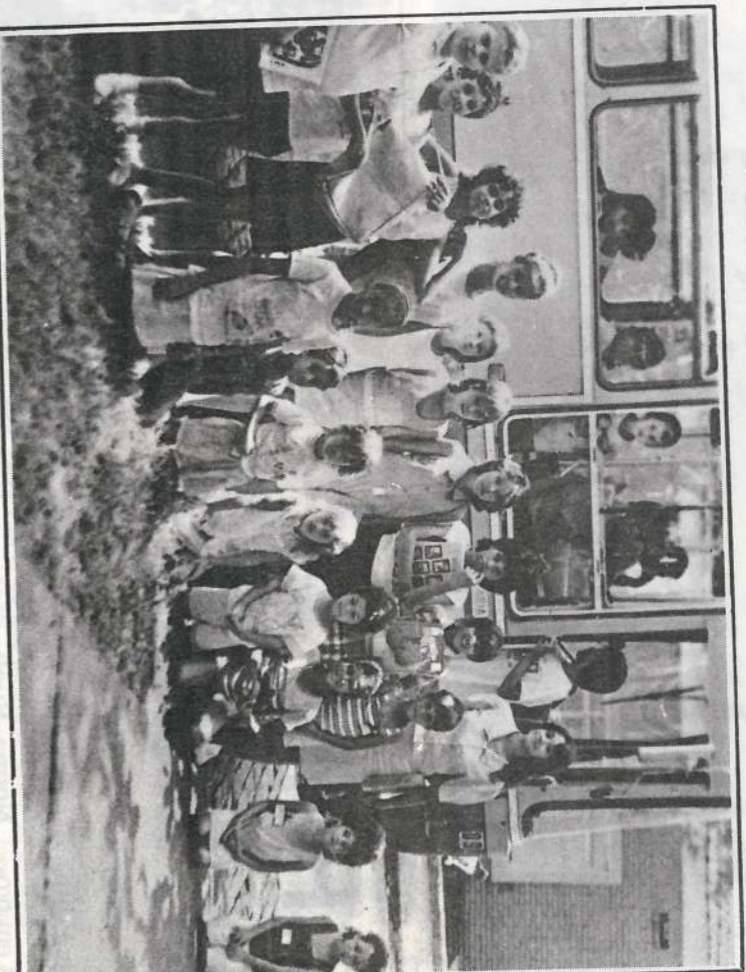
Dona Edith: Tem muita coisa boa que ainda posso fazer, mas a minha esperança é um dia poder ter uma vida mais fácil, poder aproveitar um pouco mais a vida.

Observador: Que mensagem a senhora daria para todas as mulheres?

Dona Edith: Primeiro quero dizer que sou feliz e tenho muito orgulho de ser mulher. Acho que a mulher é muito forte, aguenta mais o sofrimento, porque não é fácil ter filhos, cuidar de casa, do marido. Eu não me troco por homem nenhum. Acho que somos até melhores, porque a mulher é mais paciente, enfrenta os problemas com mais coragem.

Mas na vida, homem e mulher tem que tá unido e a mulher tem que ser inteligente, saber falar na hora certa, mas não deve nunca querer se por com os homens, nem se comparar com eles, porque ela é diferente em muitos sentidos. Outra coisa é que a mulher não pode ser boba: tem que saber dos seus direitos e se defender.

Volta às aulas



As crianças da Fazenda Transwaal, estudam de manhã na Escola "Deputado José Costa". Elas voltaram das férias animadas para o reinício das aulas.

se disso. Nunca tome o seu lugar nas tarefas.

4) É HORA DE IR PARA A ESCOLA:

COLA:

a) Não deixe para chamar seu filho na última hora.

b) Combine com ele o horário do banho e procure lembrá-lo antes todos os dias, até que ele se habitue.

c) Não se esqueça de que o aspecto corporal melhora o aspecto geral da pessoa e contribui para seu bem estar.

d) Insista com seu filho para que tome um banho lavando todas as partes do corpo com sabonete e enxaguando bem.

e) Verifique todos os dias se seu filho não voltou da escola com piolhos. Se isso aconteceu, passe o pente fincos para removê-los. Um produto multipropósito eficiente no combate a piolho é o shampoo Scabim, à venda nas farmácias.

RECOMENDAÇÃO PARA PAIS

Educação é tarefa dos dois: pai e mãe. Cabe aos dois acompanhar o desenvolvimento da criança na escola. O pai não é tarefa exclusiva da mãe. O pai deve ficar por dentro, se possível até conhecer a professora do filho, verificando o caderno de atividades, as notas mensais e participando das reuniões na escola, principalmente quando elas forem realizadas à noite.

É muito importante a presença do pai no desenvolvimento escolar da criança.

Como você se comporta durante as reuniões

A reunião mal havia começado e aquele sujeito "do contra", já estava dizendo que não adiantava discutir o assunto. Enquanto isso, um outro no fundo da sala fazia uma piadinha inoportuna. O "impaciente" já queria passar para outro assunto. Alheio a tudo, "o desligado" cochilava.

Estas e outras atitudes, sem dúvida, comprometem o bom desenvolvimento de uma reunião. Cabe ao coordenador adotar medidas que minimizem esses problemas para que a reunião possa ser melhor aproveitada por todos.

O ideal é que todos se esforcem e sejam do tipo participativo, aquele que sem assumir nenhum desses comportamentos, mas através da participação séria, contribui para o sucesso das reuniões das quais participa.

COMPORTAMENTOS PROBLEMÁTICOS EM REUNIÕES

DESLIGADO: presta pouca atenção e parece estar sempre no "mundo da lua". Muitas vezes demonstra cansaço e chateação e até cochila.

BLOQUEADOR: Este é "do contra". Está sempre fazendo oposição, colocando obstáculos nas tentativas de se obter resultados.

COMEDIANTE: É aquele que faz piadas inoportunas; não discute os assuntos com seriedade.

Dicas para o dia a dia

Cara nova para o arroz velho

O arroz que sobrou vai ficar de cara nova se você fizer o seguinte:

— Refogue o arroz novo e em seguida acrescente o velho. Refogue mais um pouco, coloque água e pronto. Ninguém vai perceber o truque.

(Colaboração: **Ângela N. Nunes**, do Corte Costura 4ª feira - diurno)

Café Cremoso

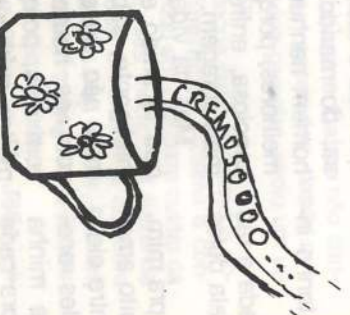
1 vidro de Nescafé - 50 gramas

A mesma medida de água fervente

300 gramas de açúcar refinado.

Bater tudo na batedeira por uns 10 minutos, até a consistência de clara em neve. Para servir colocar um pouco desse creme na xícara, acrescentar água fervente ou leite e adoçar mais se desejar.

(Dica: **Tereza Fiel** - Clube de Mães - Faz. Transwaal)





Notas Esportivas

— **Veteranos:** Em fevereiro a equipe não fez uma boa apresentação. A defesa esteve falha e perdeu muitos gols. Mas o pessoal não desanima e toda quinta-feira estão firmes para o bate bola no irmãos Biagi. Sem grandes pretensões, os jogadores vão marcando presença, garantindo a continuidade da equipe.

— **Manutenção:** Em três partidas realizadas, o time registrou apenas uma vitória. Com os novos reforços no seu elenco a moçada acredita na reabilitação da equipe e nas vitórias que virão.

— **E.C.Laranjeira:** Os resultados deste mês são os primeiros após as mudanças táticas na equipe. Os responsáveis pelo time acreditam que logo terão mais vitórias para comemorar.

— **S.E.Transwaal:** As coisas não estiveram bem. O time fez apenas dois jogos, não esteve bem e o técnico **Benedito Matias** não ficou contente, nem tampouco a torcida que quer ver mais futebol.

FUNCIONÁRIO ARTILHEIRO DO MÊS



Ele foi autor de dez, dos dezoito gols de sua equipe, o segundo da Santa Mariana F.C. Estamos falando do ponta direita **Lourival Ribeiro, Loro**, como é conhecido, motorista da Carpa, residente na Fazenda Santa Mariana. Só na partida contra Laranjeiras, ele fez 5 gols. As terças-feiras, à noite, **Loro** joga no time dos Motoristas, no Estádio Irmãos Biagi. Parabéns!

seu lugar nas

PARA A ES-

amar seu filho

o horário do

lo antes todos

abitué.

a que o asseio

recto geral da

seu bem estar.

filho para que

todas as par-

aguando bem.

dias se seu fi-

a com piolhos

ie o pente fino

produto muito

a piolho é o

ida nas farmá-

PARA OS

os dois: pai e

mpanhar o de-

a na escola. Is-

va da mãe. O

o, se possível

ra do filho, ve-

atividades, as

chando das reu-

almente quan-

à noite.

a presença do

to escolar da

o meio das fra

o assunto, sem

ias, repete as

ses e palavras

ressado, mas

to ou por inibi-

calado muito

o, porque gost

arsas paralelas

o poder de con-

o e tenta impo-

ADOR: Pelas

nar o lugar do

objetivo, utiliza

mprensão das

vezes até são

balhos para

ira por um tele

(Fonte Infoque

II Torneio da Amizade: Fundão E.C. é o Campeão

A moçada da Oficina de Veículos Carpa promoveu o II Torneio da Amizade, de 20 de janeiro a 7 de março. Foi um Torneio que fez juz ao nome, porque prevaleceu realmente, o espírito de amizade. **Valdir e Batarello** não tiveram problemas para organizar as seis equipes. Houve colaboração de todos e o resultado foram boas partidas, bem disputadas e disciplinadas, sem maiores problemas para os juizes **Marcos, Lila e Periquito**, que se revezaram no apito, uma vez que também eram jogadores.

"Nosso objetivo era que todos se confraternizassem também no lazer e isso conseguimos com muita participação e alegria, sem bagunça, sem confusão".

Os jogos eram após o expediente, das 18 às 20 horas, na sede do DPS, em Serrana. Uma das partidas mais disputadas foi entre **Vai Quem Quer** - Almojarifado e **União M.F.** Por ser um dos jogos da final, os jogadores mostraram muita raça e vontade. Venceu a garra do União por 4 x 3.

Valdir explicou que a partida decisiva entre **Fundão** e **União** foi disputada na Fazenda da Pedra, devido a melhores condições da quadra. Ganhou **Fundão** de 4 a 3, cabendo ao **Lila** fazer o gol da vitória.

Sidnei, do União foi o artilheiro com 14 gols e **Paulinho**, mesmo levando 21 gols, foi o goleiro menos vazado do Torneio.

Os destaques foram os seguintes:

- Jogador revelação: **Sidnei**
- O mais disciplinado: **Bringelinha**
- Melhor preparo físico: **Cocada**
- O bronquinha: **Dim Falso**
- O mais trapalhão: **Evandro**
- Pisou na bola: **Ninon**

Contaram ainda que **Reginaldo**, goleiro do **Vai Quem Quer** chegou com aquela pinta para o jogo contra o União. No final, levou 11 gols, ou como disseram, todas as que chutaram, entraram.

A A.A.P. está fora do V CANAA - Campeonato Nacional Açúcar e Alcool, promovido pela Rádio Renascença de Ribeirão Preto. A A.A.P. não foi bem no torneio, é verdade! Mas, isso não desmerece nossos jogadores, principalmente aqueles que assumiram e cumpriram o compromisso com a presença regular aos jogos. É que muitos abandonaram a equipe depois dos primeiros jogos. E, se já estava difícil, pior ficou sem eles.

Os que levaram o compromisso o fim, merecem cumprimentos. Afinal, não foram adversários assim tão fáceis para as outras equipes que tinham em seu elenco jogadores profissionais ou ex-profissionais, que conhecem as malícias e manhas do futebol. Apesar do desnível técnico, há que se louvar o desempenho dos nossos jogadores, principalmente nos primeiros tempos das partidas. A derrota vinha quase sempre no final, quando o preparo físico de quem pratica o futebol amador não dava para competir com os profissionais.

Idevaldo Bertagnolli, superv.Custos e Orçamento/Carpa, técnico da A.A.P. e es-



De pé, o campeão, Fundão Esp. Clube: **Paraná, Écio, Lila, Dalberto, Bringelinha e Paulinho.** Agachados, o Vice, **União M.F.:** **Pico, Edilson, Kaká, Sidnei, Evandro e Direto.**

As equipes participantes são as seguintes:

1. **Furação 51** (Seção Caminhões 1): **Fabrcio, Rubim, Ednaldo, Periquito, Ninon, Dácio e Geraldo Caetano.**
2. **Boêmios** (Seção Caminhões 2): **Pastel, Dinim, Railton, Leitim, Wagner, Dim Falso, Dra e Bagaço.**
3. **União M.F.** (Seção Tratores): **Edilson, Evandro, Kaká, Direto, Pico e Sidnei.**
4. **Fundão E.C.** (Seção Tomo e Veículos): **Paulo Custódio, Écio, Lila, Bringelinha, Adalberto, Zé Calão e Wilson.**
5. **Vai Quem Quer** (Almojarifado Oficina 1): **Reginaldo, Ricardo, Defom, Dim Baga, Silvinho, Chico e Poiani.**
6. **Exterminador** (Almojarifado Oficina 2): **Ailton, Rinaldo, Betarello, Marcos, Caju, Gool, Beto e Coca-da.**

Parabéns, moçada!



Sidnei, artilheiro do Torneio e **Paulinho**, o goleiro menos vazado.

Enquanto isso, o **Beto**, preocupado em dar o melhor de si, fez um super aquecimento. No momento do jogo teve câimbra. Que pena, **Beto!**

E o **Dra** entrou todo entusiasmado e nem havia tocado a bola quando foi substituído. Injustiça, heim **Dra?** Liga, não! Isso acontece com os melhores craques.

Depois da vitória, a turma reuniu-se no Bar do Triângulo para celebrar o título.

A.A.P.: Fidelidade ao futebol amador

portista nato, não estava desanimado quando falou ao O Observador. E, se a A.A.P. não disputou a última partida contra a Usina Albertina, no dia 12 de março, mesmo que apenas para cumprir tabela, foi porque Albertina preferiu assim.

"Para nós, disse **Deva**, continua prevalecendo o espírito esportivo. A Empresa optou pelo futebol amador. Por isso, entramos no CANAA e fomos até o final, com os jogadores funcionários, outros ex-funcionários, todo mundo de Serrana.

Fomos fiéis aos nossos princípios e posso dizer que ganhamos o respeito dos outros por essa fidelidade. Tanto que para o próximo Torneio já se pensa em proibir a participação de profissionais de forma que seja realmente um Campeonato que valorize os times amadores das Usinas e Destilarias.

Valeu muito. Agradeço a participação, o apoio de todos, jogadores, torcida, amigos e direção da Empresa que confiaram em nós. Lamento que alguns convocados tenham abandonado o barco, deixando-nos remar



sozinhos. Com eles talvez poderíamos ter feito melhor. Mas, de qualquer forma foi bom, muito bom mesmo, participar de mais um CANAA".

O assunto é:

A Saúde da Mulher

(DRA. MIRIAN RESPONDE)

Com um organismo todo voltado para a maternidade, a mulher pode ao longo dos anos, apresentar problemas de saúde, característicos de seu sexo. Alguns desses problemas poderão ser resolvidos se ela não se descuidar de seu corpo e procurar mantê-lo sempre saudável.

Mas, ainda é comum a mulher padecer de alguns males perfeitamente curáveis, apenas porque tem vergonha de procurar o médico. Exatamente para amenizar esta situação, é que a Empresa colocou em seu quadro médico uma ginecologista: **Dra. Mirian B.M. Moreira de Souza**. Neste mês, "O Observador" conversou com **Dra. Mirian** sobre os problemas de saúde mais comuns da mulher.

Observador: Quais os problemas de saúde mais frequentes que levam a mulher ao médico?

Dra. Mirian: Geralmente a mulher procura o médico por problemas de infecções genitais, distúrbios menstruais e gestação.

Observador: Como a mulher pode prevenir-se contra o câncer?

Dra. Mirian: Os tipos de câncer mais comuns na mulher são o câncer de colo (útero) e o câncer de mama.

Para prevenir-se contra o câncer de útero, a mulher deve tratar corretamente suas infecções, cauterizar "feridas" no colo, quando diagnosticadas e procurar periodicamente o médico, para fazer o controle e prevenção, através de exames, como o Papanicolaou.

A mulher não deve ter vergonha de procurar o médico para fazer este exame que é bastante simples e vai ajudá-la a prevenir uma doença muito grave.

Observador: E o câncer de mama?

Dra. Mirian: Também é possível prevenir o câncer de mama, ou pelo menos diagnosticá-lo ainda no início, fazendo o auto exame, ou seja, ela própria examinar-se. Se a mulher não sabe fazer o auto exame deve perguntar ao médico.

A mulher deve procurar o médico logo que percebe qualquer alteração (caroços) nos seios.



Importante: A amamentação pode diminuir o risco de câncer de mama.

Observador: O câncer de pele é comum nas mulheres? Como evitá-lo?

Dra. Mirian: Este tipo de câncer ocorre com mais facilidade quando as pessoas se expõem excessivamente ao sol em horários inadequados. Deve-se sempre usar um protetor solar adequado e para quem trabalha é importante usar blusas de manga longa, calças compridas e mais o chapéu. Quem gosta de se bronzear, o melhor horário é até às 10:00 horas ou após às 15:00 horas, horário em que o sol emite raios bons para o bronzeamento.

Observador: Qual a importância do aleitamento materno?

Dra. Mirian: O leite materno é o melhor alimento que se pode oferecer à criança ao nascer e pelo menos até o sexto mês de vida. É um leite balanceado e próprio para suprir todas as necessidades da criança, inclusive a de proteção quanto a algumas doenças pois a criança ao nascer, ainda não tem seu sistema de proteção completo.

Além de tudo, é a forma mais higiênica e barata de alimentar o filho, além de, como dissemos reduzir o risco de câncer na mama.

Observador: Acaba de ser fundado em Serrana o Grupo de Alcoólicos Anônimos. É comum mulheres alcoólatras? Quais as consequências do alcoolismo para a saúde da mulher?

Dra. Mirian: A bebida alcoólica diminui a capacidade produtividade da pessoa com o passar do tempo, tanto do homem como da mulher. Além disso, prejudica o feto durante a gravidez, podendo até causar dependência da criança ao nascer.

A mulher alcoólatra, tanto quanto o homem se torna uma pessoa marginalizada e infeliz, com dificuldade para

conquistar suas ambições, além de tornar infelizes os seus familiares e amigos.

O alcoolismo é uma doença que pode ser tratada. Para quem é alcoólatra e tem intenção de melhorar, procurar os Alcoólicos Anônimos é um bom início.

Observador: Hoje parece ter aumentado o número de mulheres fumantes. O cigarro prejudica a saúde da mulher? Como?

Dra. Mirian: O fumo é um vício extremamente prejudicial à saúde não só de quem fuma, mas também de quem convive com o fumante.

O fumo pode ser o fator desencadeante de problemas respiratórios como bronquite, por exemplo; favorece o aparecimento de problemas vasculares, infarto etc, em quem já possui fatores predisponentes. A mulher fumante, além de todos os prejuízos, tem a possibilidade de causar transtornos no feto durante a gestação, levando a trabalho de parto prematuro, baixo ganho de peso fetal etc.

A mãe fumante pode ser causa das tosse crônicas de seus filhos resistentes a vários tratamentos e que muitas vezes só a suspensão do fumo ocasionaria melhora.

O Observador: Como a mulher pode tornar sua vida mais saudável?

Dra. Mirian: Tratando seus problemas de saúde logo que eles aparecem. Não deixá-los para quando surgem as complicações. Atendendo prontamente suas necessidades fisiológicas: Não reter excessivamente a urina, para depois não apresentar problemas de incontinência (bexiga solta) e infecções urinárias. Também atender suas/de evacuação, não retraindo as fezes para evitar constipação intestinal (intestino preso), hemorroidas etc.

É importante alimentar-se bem e corretamente, sem desvios alimenta-

8 de Março - Dia Internacional da Mulher

res. Cuidado com regimes mau orientados, que podem provocar o ganho ou perda excessiva de peso. Uma boa alimentação garante bom funcionamento gastro-intestinal.

A mulher deve preocupar-se também com seu sono, que é extremamente necessário para garantir equilíbrio físico e emocional.

Finalmente a mulher também precisa de lazer - o descanso através de passeio, leituras, passatempo, qualquer coisa que a tire da rotina diária isto é muito importante para o equilíbrio de seu organismo.

Observador: Quanto a AIDS, quais as recomendações para a mulher?

Dra. Mirian: Em primeiro lugar exigir que o parceiro use preservativos nos casos em que não o conhece bem ou que não saiba se ele já teve contato suspeito anteriormente.

Outra recomendação importante que a mãe só amamente seus próprio filhos, pois o vírus da AIDS passa pelo leite materno.

Procurar o médico quando perceber alterações genitais ou queixas gerais suspeitas. A AIDS é uma doença grave, que mata e que ainda não tem cura.

Gostaria de alertar as mães para que conversem com seus filhos, principalmente os jovens, sobre AIDS, outras doenças. Muitas vezes a falta de orientação dos pais é que leva a jovens a comportamentos inadequados.

TELEFONAR MAIS E GASTAR MENOS

NÃO ESQUEÇA:

- De 2ª à 6ª feira:
- das 6h às 8h - 50% de desconto
- das 20h às 23h - 50% de desconto
- das 23h às 6h - 75% de desconto
- Sábados, Domingos e Feriados:**
- das 14h às 23h - 50% de desconto
- das 23h às 6h - 75% de desconto



SEJA BREVE!